ШАГАЛОВСКИЙ СБОРНИК

Выпуск 4



Музей Марка Шагала
Попечительский совет Музея Марка Шагала

Шагаловский сборник

Основан в 1996 году

Выпуск 4

Материалы XXIV и XXV Шагаловских чтений в Витебске (2014–2015)

Посвящается памяти председателя Шагаловского комитета в Витебске Давида Симановича (1932–2014)

МИНСК
Национальная библиотека Беларуси
2016

УДК 75/76.071.1(476)(092)(06)
ББК 85.143(4Беи)6л0
Ш15

Ш15 **Шагаловский** сборник. Вып. 4 : материалы XXIV и XXV Шагаловских чтений в Витебске (2014–2015) / Музей М. Шагала ; [редкол.: Л. Хмельницкая (гл. ред.), И. Воронова]. – Минск : Национальная библиотека Беларуси, 2016. – 279 с.
ISBN 978-985-7125-06-7

В сборник включены тексты докладов исследователей из разных стран мира, прозвучавших на XXIV и XXV Международных Шагаловских чтениях в Витебске, которые проходили в 2014–2015 гг.

Первый выпуск Шагаловского сборника вышел в 1996 г., второй – в 2004 г., третий – в 2008 г. Доклады, прозвучавшие на Шагаловских чтениях в 2005–2013 гг., опубликованы в ежегодных выпусках "Бюллетеня Музея Марка Шагала", а также на сайте музея: www.chagall.vitebsk.by.

УДК 75/76.071.1(476)(092)(06)
ББК 85.143(4Беи)6л0

ISBN 978-985-7125-06-7

Содержание

II.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Валерий Шишанов
(Витебск)

Шагаловские места Витебска на немецкой аэрофотосъемке 1941 г.[1]

Материалы, о которых пойдет речь, относятся к одному из самых трагичных периодов в истории Витебска – Великой Отечественной войне, в ходе которой город навсегда утратил облик, знакомый нам по работам Марка Шагала.

О разрушении Витебска, казалось бы, достаточно наглядно свидетельствуют широко известные фото, сделанные после освобождения города. Но, пожалуй, истинные масштабы разрушений прояснились только после того, как стали известны снимки, сделанные с самолетов немецкой воздушной разведки в июле 1941 г., а также значительное количество фотографий, снятых немецкими военнослужащими.

Примечательно, что план Витебска, экстренно изданный в Германии в марте 1941 г.[2], повторяет план города 1904 г., сохраняя старые названия улиц и указания местоположения учреждений и зданий. Проведенная съемка местности позволила в феврале 1944 г. издать более актуальный детальный план города с обозначением улиц и отдельных зданий, причем, особенно пострадавшая часть застройки была отмечена штриховкой[3].

---

[1] Доклад был прочитан на XXV Международных Шагаловских чтениях в Витебске 25 июля 2015 г.

[2] WWII PHOTOS MAPS [Electronik resourse] – Mode of access: http://wwii-photos-maps.com/germancityregionalmaps/slides/Vitebsk%20%20March%201941.html – Date of access: 10.11.2014.

На данный момент известны 8 снимков Витебска из фондов Национального управления архивов и документации при правительстве США (National Archives and Records Administration (NARA)), сделанных до (3 и 5 июля 1941 г.) и после (11 и 21 июля) занятия города немецкой армией[4].

Ценным поступлением в фонды Витебского областного краеведческого музея стали фотографии, датированные 24 июля 1941 г. Снимки появились на интернет-аукционе Ebay в январе 2012 г. и были приобретены благодаря содействию Марины Сайлер, уроженки Витебска, ныне живущей в Германии. Семь снимков выкладываются в панораму размером 27 х 98,6 см и склеены между собой (КП 26133/1).

Территорию, охваченную аэрофотосъемкой, приблизительно можно ограничить следующими ориентирами: с запада – район Полоцкого рынка, с севера – район парка Мазурино, с востока – часть современных улиц Гагарина и Московский проспект, с юга – район реки Лучесы. Фотографии позволяют проследить, какие разрушения произошли в ходе боев за город, а также получить достаточно детальное представление о застройке и планировке улиц, причем, об участках, ранее неизвестных по фотографиям и планам.

Города с преобладающей деревянной застройкой и кирпичными зданиями с деревянными перекрытиями были легкой добычей для бомбардировки и сопровождавших ее пожаров. По воспоминаниям современников, в момент боев за город 8–11 июля 1941 г. Витебск представлял собой ад: "Дома загорались один за другим, и через четверть часа всё было в огне и дыму. Воздух быстро накалился, стал едким, затруднявшим дыхание и видимость. Языки пламени

---

[3] WWII PHOTOS MAPS [Electronik resourse] – Mode of access: http://wwii-photos-maps.com/germancityregionalmaps/slides/Vitebsk%20part%201%20Feb%2044%201-10k.html – Date of access: 10.11.2014.

[4] WWII PHOTOS MAPS [Electronik resourse] – Mode of access: http://www.wwii-photos-maps.com/targetrussia/citynamesbeginningv/index.html – Date of access: 10.11.2014. Поскольку известные фото не полностью охватывают план Витебска 1944 г., высока вероятность существования большего количества снимков.

вырывались из окон домов, лизали кирпичные стены, поднимались к небу. Над крышами огонь гудел и бушевал с какой-то осатанелой силой"[5].

Аэрофотосъемка со всей определенностью показывает сильное разрушение Витебска уже в начальный период войны – в центре города уцелели лишь отдельные здания или группы зданий. В большинстве случаев сохранились только коробки построек, что стало следствием бомбардировки или пожара. Так, если сравнить участок между улицами Купалы, Суворова, Советской и Ленина, то можно отметить наличие до войны весьма плотной застройки, от которой остались одни коробки построек, и после войны были восстановлены или отстроены заново главным образом здания по периметру.

Меньше пострадала частная застройка района Песковатик, современной улицы Гагарина. Этот район связывается с рождением Марка Шагала. В автобиографии художник так описал местонахождение дома, в котором родился: "Не помню кто, – скорее всего, мама рассказывала, что как раз, когда я родился – в маленьком домике у дороги, позади тюрьмы на окраине Витебска вспыхнул пожар"[6].

Как известно, этот район города пострадал во время пожара 1887 г., бушевавшего в момент рождения Шагала, но пожары случались и позже. Так, 23–24 июля 1901 г. выгорело ¾ Песковатика, было уничтожено 1092 строения[7].

Конечно, определить точное местонахождение дома по воспоминаниям художника невозможно, но можно взглянуть на этот район городской застройки по состоянию на июль 1941 г. Как можно заключить из газетных публикаций, огонь во время пожара 1901 г. остановился у комплекса построек тюрьмы, и дальнейшие изменения застройки связаны со строительством в межвоенный период комплекса зданий игольной фабрики (сейчас – Витебский приборостроительный завод).

---

[5] Аксенов А. Цена ошибок. СПб., 2007. С. 46.

[6] Шагал М. Моя жизнь. Пер. с французского Н.С. Мавлевич. Послесл., коммент. Н.В. Апчинской. М. : Эллис Лак, 1994. С. 5.

[7] Белозерский Е. Post faktum // Витебские губернские ведомости. 1901. № 173. 31 июля. С. 3.



Илл. 1. Витебск. Застройка, прилегающая к участку семьи Шагалов на Покровской улице. Фрагмент аэрофотосъемки 3 июля 1941 г. (NARA, США). Застройка участка семьи Шагалов выделена белой рамкой.

Снимок из фондов NARA, датированный 3 июля 1941 г., захватывает значительную часть Задвинья – района города, расположенного на правом берегу Западной Двины. Здесь находились железнодорожный вокзал и ряд промышленных предприятий, которые были важной целью для уничтожения, что в ходе боевых действий привело к частичному или полному разрушению большинства зданий. Ценность снимка и в том, что благодаря ему можно провести детальную реконструкцию застройки Покровской улицы и прилегающего района, где размещались дом семьи Марка Шагала, а также объекты, которые художник изображал на своих картинах.

На участке, который родители Шагала приобрели в начале 1890-х годов на Покровской улице, находились деревянный дом, два флигеля, сарай и кирпичный дом, построенный около 1904 г.[8] Расположение построек, покинутых последними членами семьи Шагалов в начале 1920-х гг., при значительном увеличении можно рассмотреть на снимке, сделанном 3 июля 1941 г. (*илл. 1*).

[8] Хмельницкая Л. Дом-музей Марка Шагала в Витебске // Шагаловский сборник. Вып. 2. Материалы VI–IX Шагаловских чтений в Витебске (1996–1999). Витебск, 2004. С. 92–94.



Илл. 2. Витебск. Северная часть Задвинья. Июль 1941 г. Фрагмент фото. ВОКМ.

В ноябре 2014 г. Витебскому областному краеведческому музею удалось приобрести фото, сделанное вскоре после занятия Витебска немцами с самолета, летящего на небольшой высоте (КП 26587) (*илл. 2*). На снимке видно, что на участке, ограниченном улицами Покровской, Поперечно-Ильинской, Ильинской и Кантонической[9], где среди прочих располагалась усадьба Шагалов, деревянные постройки выгорели полностью и остались лишь остовы нескольких кирпичных зданий, в том числе и кирпичного шагаловского дома. До занятия города немцами в этом квартале находилось около 100 различных построек.

На самом берегу можно увидеть частично разрушенные здания очковой фабрики, пивоваренного завода, бывшего кафельного завода Г. Будникова. Почти в центре снимка – Ильинская церковь и рядом поменьше – церковь Покровская.

Ильинская церковь была построена в 1743 г., но в 1904 г. деревянное здание сгорело, и храм был восстановлен из кирпича с сохранением прежних архитектурных форм. Как известно из воспоминаний Марка Шагала, вскоре после возвращения из-за границы в 1914 г. он снял комнату недалеко от Ильинской церкви:

---

[9] Приводятся дореволюционные названия улиц.

“Вскоре я переехал в другую комнату, на квартиру жандарма. И был даже рад. Мне казалось, что он охраняет меня днем и ночью. Рисуй что хочешь. И Белла может приходить и уходить когда вздумается. Жандарм был здоровенный, с длинными усами, как на картинке. Напротив дома – Ильинская церковь”[10].

Ильинская церковь изображена на многих работах Шагала: ряде вариантов сюжета “Над городом” (1914–1918), “Продавец газет” (1914), “Человек-петух над Витебском” (1925) и др. Церковь видна в окне на картине “День рождения” (1915). И, как определила Л. Хмельницкая, исходя из ракурса изображения церкви, дом, в котором снимал комнату Марк Шагал, находился на углу Малой Ильинской улицы и Лиоркова переулка[11].

На снимке 3 июля 1941 г. застройка этого участка видна довольно расплывчато. Более четкое изображение дает фото, сделанное 24 июля, и на нем можно увидеть разрушенное здание, расположение которого достаточно точно соответствует ракурсу, с которого Шагал изображал Ильинскую церковь. Приблизительно на этом месте сейчас находится дом № 8 по 1-й улице Жореса.

Вернемся к снимку Задвинья, поступившему в фонды ВОКМ. Ближе к середине нижнего края снимка в кадр попал купол Спасской церкви, которая была видна из окна дома Шагалов и находилась на левом берегу Западной Двины[12]. Церковь стала символом родного города в творчестве Мастера, и ее схематическое изображение присутствует в огромном количестве шагаловских работ[13]. На аэросъемке 24 июля можно рассмотреть застройку этого участка. Спасская церковь и здание, где сейчас размещается Арт-центр Марка Шагала, на тот момент уцелели, Дворец губернатора – уже в руинах.

---

[10] Шагал М. Моя жизнь. С. 79–80.

[11] Хмяльніцкая Л.У. Гарадскі краявід на віцебскіх работах Марка Шагала // Зборнік выступленняў на навуковай канферэнцыі, прысвечанай 75-годдзю Віцебскай мастацкай школы. Рэдкал.: В.А. Сяргеева і інш. Віцебск, 1994. С. 36.

[12] После войны остатки церкви были разрушены.

[13] Хмельницкая Л. Из истории Покровской улицы – родной улицы Марка Шагала // Шагаловский сборник. Материалы I–V Шагаловских дней в Витебске (1991–1995). Витебск: Издатель Н.А. Паньков, 1996. С. 231–240.

Аэрофотосъемка ценна тем, что можно рассмотреть также планировку Толкучего переулка, примыкавшего к костелу св. Антония. У Ю. Пэна и М. Шагала есть картины, выполненные почти из одной точки этого переулка, но с видом в разные его стороны. Так, у Пэна – это картина “Улица в Витебске” (1910-е, ВОКМ; ракурс – в сторону современной улицы Ленина на ратушу). У Шагала – картина “Торговая площадь” (1917, Метрополитен-музей, Нью-Йорк; ракурс – в сторону костела св. Антония). Со спуска к Витьбе Толкучий переулок изображен также на картине Шагала “Русская деревня” (1929, частная коллекция).

Район Ратушной площади в июле 1941 г. избежал больших разрушений. Но при освобождении Витебска здание бывшей гостиницы “Брози”, в котором находились ювелирный магазин и квартира семьи Розенфельдов, довольно сильно пострадало, и его остатки были снесены.

Столь же печальна судьба дома, в котором размещалась квартира-мастерская Ю. Пэна. Здание находилось в начале Гоголевской (Большой Могилевской) улицы. Сопоставив сохранившийся план квартиры из следственного дела об убийстве Ю. Пэна и остатки здания на аэрофотосъемке 24 июля 1941 г., со всей определенностью можно установить его расположение. Если в июле 1941 г. здание выгорело, лишилось крыши, но его коробка сохранилась, то на снимке 1944 г., сделанном после освобождения Витебска, постройка предстает разрушенной до основания.

Наряду с тем, что сохранился дом Шагалов на Покровской улице, удивительным представляется и то, что уцелел особняк И.В. Вишняка на Воскресенской (Бухаринской) улице, в котором, как известно, находилось созданное Марком Шагалом художественное училище. В Интернете встретилось фото прилегающего района города – среди пожаров, охвативших Витебск, виднеется интересующее нас здание, которое, как можно видеть и на фото 24 июля 1941 г., сохранило свою крышу и единственное уцелело среди прилегающей застройки.

Выявленный фотоматериал является ценнейшим источником для реконструкции исторической застройки Витебска – города, восстановленного из руин, но, к сожалению, так много утратившего из архитектурных памятников прошлого.

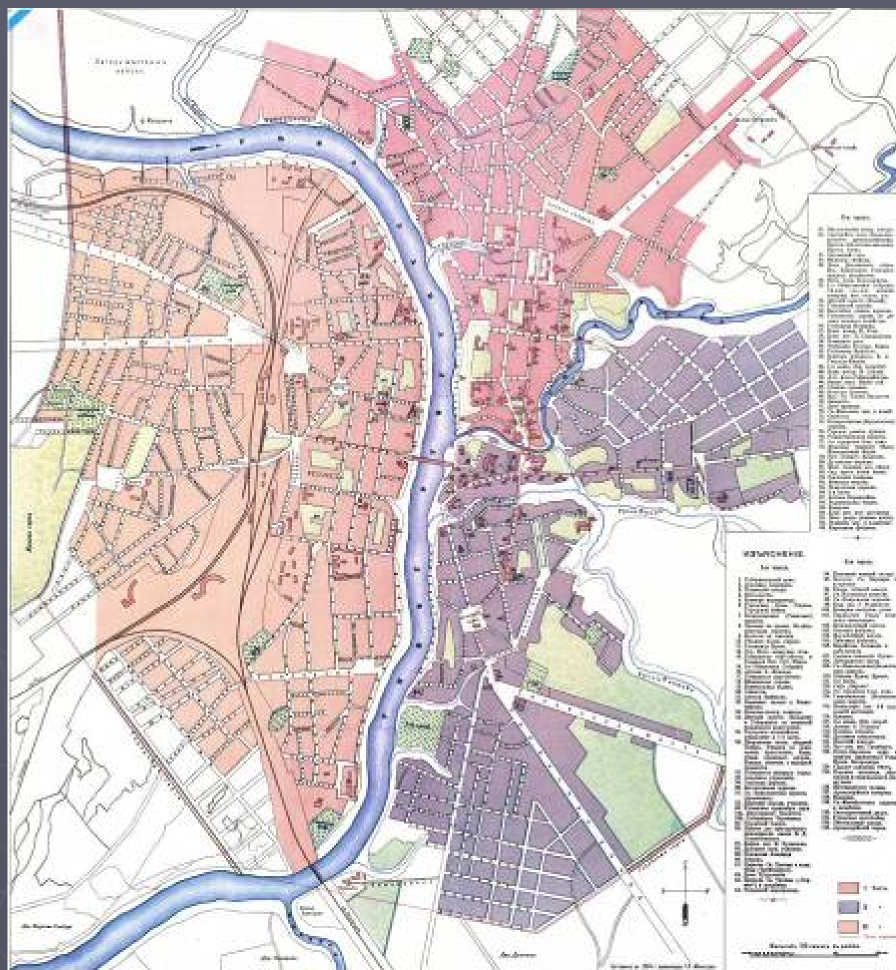
Иллюстрации
не вошедшие
в публикацию

Шагаловские места на немецкой аэрофотосъемке Витебска 1941 г.

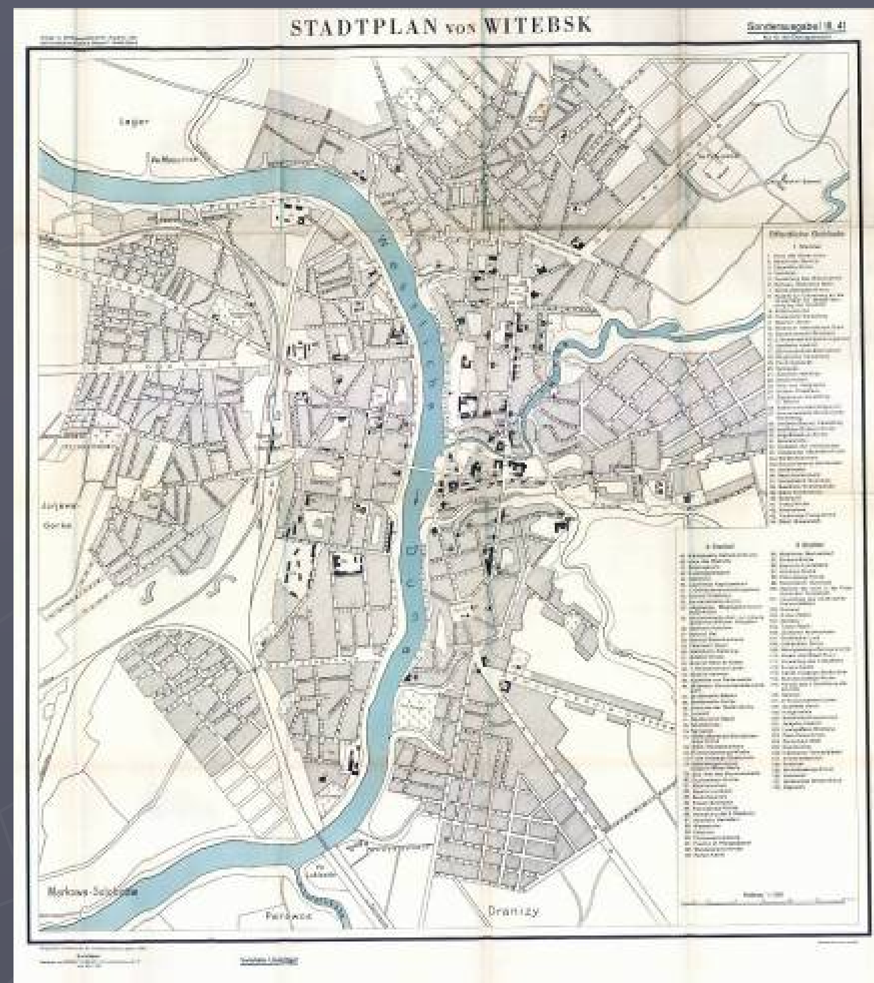




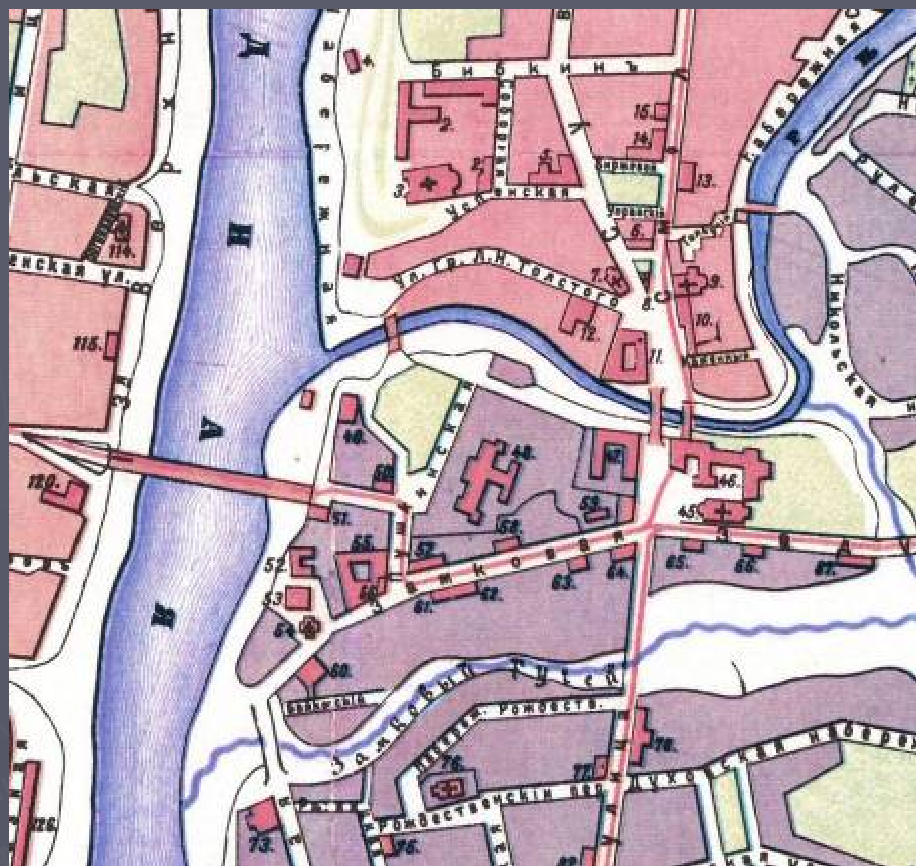




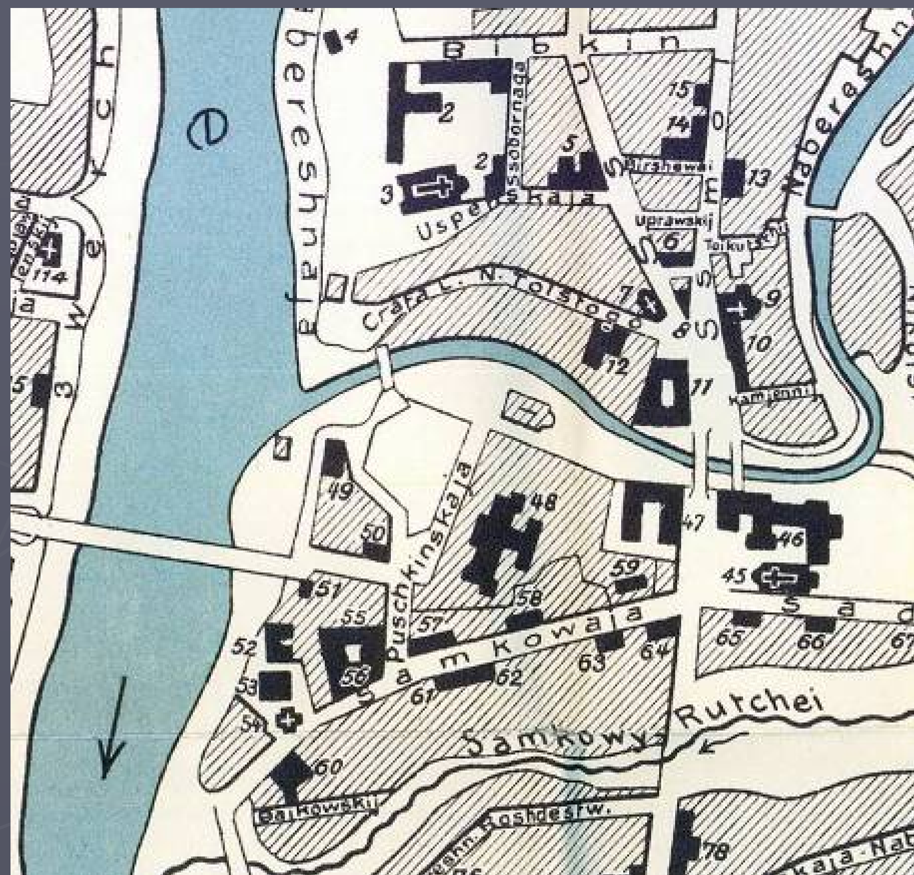
План Витебска 1904 г.



План Витебска 1941 г.



План Витебска 1904 г.



План Витебска 1941 г.



План Витебска 1944 г.



Фрагмент плана Витебска 1944 г.

Witebsk

Blatt 1

Наложение снимков из NARA на план Витебска 1944 г.



Аэрофотосъемка Витебска 24 июля 1941 г. (ВОКМ).






koelsch333

Витебск 3 июля 1941 г.

Витебск 24 июля 1941 г.

Витебск 24 июля 1941 г.



Современная застройка участка



Песковатики. Аэрофотосъемка Витебска 24 июля 1941 г.



Пожар 23-24 июля 1901 г.

Витебск 3 июля 1941 г.

Витебск 24 июля 1941 г.



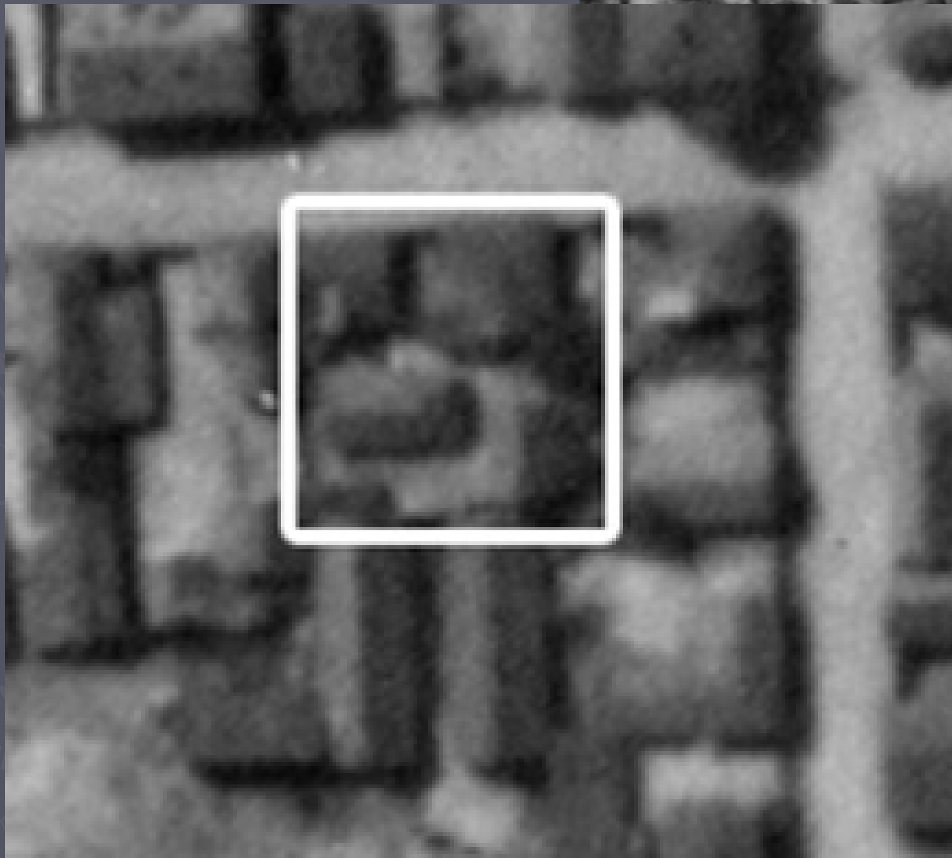
Витебск 24 июля 1941 г.

Современная застройка



Аэрофотосъемка Витебска 3 июля 1941 г.





Застройка участка Шагалов
на фото 3 июля 1941 г.




© ADAGP, Paris, 2014






Kopierschutz





Открытка начала XX в.



Современный вид



Аэрофотосъемка Витебска июль 1941 г.





М. Шагал. Над городом. 1914-18 г.



Аэрофотосъемка Витебска июль 1941 г.



Дом семьи М. Шагала, июль 1941 г.






Аэрофотосъемка Витебска июль 1941 г.



Покровская и Ильинская церкви, июль 1941 г.



Ильинская церковь.
Фото, кон. XIX в.



Покровская и Ильинская церкви.
Открытка, нач. XX в.











План 1904 г.





Фото 3 июля 1941 г.



Фото 24 июля 1941 г.


DEMO





План 1904 г.

План 1944 г.



Ул. 1-я Жореса, д. 8





Современная застройка



Спасская церковь. 1920-е гг.





М. Шагал. Над городом. 1914-18 г.



Купол Спасской церкви. Июль 1941 г.



Фото 3 июля 1941 г.



Фото 24 июля 1941 г.



План 1944 г.







Пэн Ю. Улица в Витебске



Шагал М. Торговая площадь.



Шагал М. Русская деревня.


ARTCLON.COM

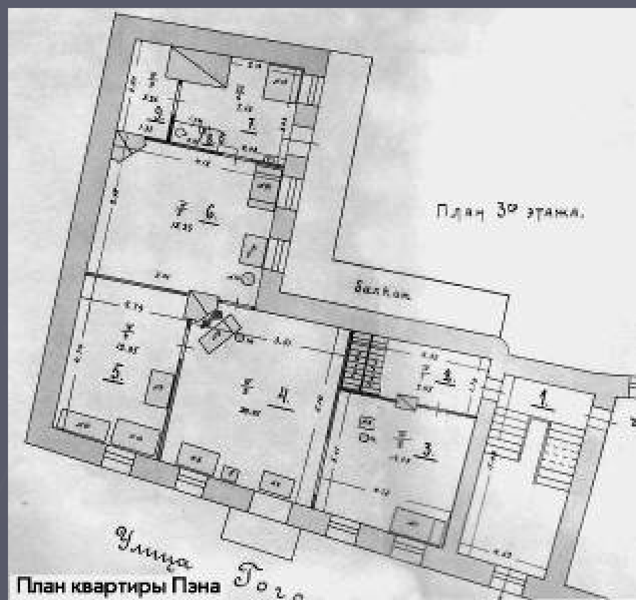

fotoantik











План квартиры Ю. Пэна 1937 г.

Фото 24 июля 1941 г.



План 1944 г.



Открытка, нач. XX в.



Фото, 1944 г.


3 июля 1941 г.


Фото 1941 г.


24 июля 1941 г.



